

CURRICULUM VITAE

PERSONAL INFORMATION

Name and Surname: Valeria Franceschi

Date and Place of Birth: 13/01/1986, Bussolengo (VR) – Italy

E-mail: valeria.franceschi@univr.it

RESEARCH AND TEACHING ACTIVITY

1 June 2018 – 31 May 2021

Temporary Assistant Professor (type A) at the University of Verona – Department of Foreign Languages and Literatures

Academic Sector L-LIN12: Language and Translation – English

Other roles in the Department

- Since October 2018: member of the *Giunta di Dipartimento* as representative of Assistant Professors

1 September 2017 – 31 May 2018

Research assistant (SSD L-LIN/12) at the University of Verona

Research assistant within project PRIN 2015 “English as a Lingua Franca in domain-specific contexts of intercultural communication: a Cognitive-functional Model for the analysis of ELF accommodation strategies in unequal migration contexts, digital-media virtual environments, and multicultural ELF classrooms”

Academic years 2014/2015 – 2015/2016 – 2016/2017 – 2017/2018

Temporary (contract) professor (SSD L-LIN/12) at the University of Verona

Teaching and supervision of BA and MA theses.

Academic year 2016/2017

- *English SC* (both semesters): Bachelor's degree in Communication Sciences – Department of Cultures and Civilizations (72 hours)
- *English Language 2*: (second semester) – Bachelor's degree in Foreign Languages and Literatures – Department of Foreign Languages and Literatures (36 hours)
- *English Language 2 [TUR]*: (second semester) – Bachelor's degree in Languages and Cultures for Tourism and International Commerce – Department of Foreign Languages and Literatures (36 hours)
- *English Linguistics* (part 2, second semester) – Master's degree in Comparative European and Non-European Languages and Literatures – Department of Foreign Languages and Literatures (20 hours)
- *Scientific English* (both semesters): Bachelor's degree in Nursing (to qualify as a nurse) (even ID numbers) – School of Medicine and Surgery (54 hours)
- *Academic Presentation Skills* – PhD School of Arts and Humanities (8 hours)
- Advanced course (corso di perfezionamento e aggiornamento professionale) – *English for the World of Work: Focus on professional speaking and writing skills* – Department of Foreign Languages and Literatures (3 modules – 18 hours)
- *Academic Writing* – PhD School of Legal and Economic Sciences (4 hours)

- Training course *English for the World of Work*, given at Domani Donna soc. coop. (2D) in Padua, as part of the project “Made in E-xcellence: SME’s training al business development oltre confine”, of which the Department of Foreign Languages and Literatures was an operative partner (34 hours).

Academic Year 2015/2016

- *English SC* (both semesters): Bachelor's degree in Communication Sciences – Department of Cultures and Civilizations (72 hours)
- *English Language 2*: (second semester) – Bachelor's degree in Foreign Languages and Literatures – Department of Foreign Languages and Literatures (36 hours)
- *Scientific English* (both semesters): Bachelor's degree in Nursing (odd ID numbers) – School of Medicine and Surgery (54 hours)

Academic Year 2014/2015

- *English SC* (both semesters): Bachelor's degree in Communication Sciences – Department of Cultures and Civilizations (72 hours)
- *English Language 2 [TUR]*: (second semester) – Bachelor's degree in Languages and Cultures for Tourism and International Commerce – Department of Foreign Languages and Literatures (36 hours)
- *Didattica della Lingua Inglese (module A)* (English Language teaching) – TFA AC07 - Vertical disciplinary area 5 (English – A345–346) (18 hours)

Academic Years 2014/2015 – 2015/2016

Temporary (contract) professor (SSD L-LIN/12) at the University of Brescia (Mantua Campus)
Teaching

Academic Year 2015/2016

- *Scientific English* (first semester): Bachelor’s Degree in Nursing – Department of Medical and Surgical Specialties, Radiological Sciences, and Public Health (45 hours)
- *English Linguistics* (first semester): Bachelor’s Degree in Diagnostic and Therapeutic Radiographer – Department of Medical and Surgical Specialties, Radiological Sciences, and Public Health (24 hours)
- *English Linguistics* (3rd year) (second semester): Bachelor’s Degree in Diagnostic and Therapeutic Radiographer – Department of Medical and Surgical Specialties, Radiological Sciences, and Public Health (12 hours)

Academic Year 2014/2015

- *Scientific English* (first semester): Bachelor’s Degree in Nursing – Department of Medical and Surgical Specialties, Radiological Sciences, and Public Health (45 hours)

June–September 2011 e May–October 2013

University of Verona – Fondo sostegno Giovani.

Teaching support and tutoring for students writing their final thesis in English Language-related topics.

EDUCATION AND TRAINING

January 2011 – 9 May 2014

PhD in Anglofonia (English Studies) at the University of Verona, with scholarship.

The doctoral thesis, titled "ELF users as creative writers: plurilingual practices in fan fiction" was written under the supervision of Dr. Paola Vettorel (tutor), and Prof Anna Mauranen – University of Helsinki – (co-tutor), and was graded "Excellent".

The title of "Doctor Europaeus" was also awarded as the thesis was positively evaluated by external reviewers: Dr. Alessia Cogo (then Goldsmith College, University of London) and Prof. Philip Shaw (University of Stockholm)

23 June – 18 July 2014

CELTA (*Certificate in English Language Teaching to Adults*), obtained at The Cambridge School of English, Verona.

14 May – 10 September 2016

IH Certificate in Teaching Business English, online course offered by *International House Online Teacher Training*.

October 2007 – 26 November 2009

Master's degree in Modern Comparative Languages and Literatures (42/S) at the University of Verona.

MA thesis titled "The creative use of idioms as an ELF feature. A case study in the Gateworld virtual fan community" (Tutor: Dr. Paola Vettorel), 110/110 *cum laude*.

October 2004 – 27 April 2008

Bachelor's Degree in Foreign Languages and Literatures (L-11) at the University of Verona.

BA thesis titled "Il tema della proprietà in tre commedie cittadine di Thomas Middleton", 110/110 *cum laude*.

ADDITIONAL TRAINING

27–30 July 2017

Lancaster University (Lancaster, United Kingdom).

Lancaster summer schools in corpus linguistics and other digital methods. Statistics for Corpus Linguistics

01–02 Aprile 2016

TESOL Italy – held at Free University of Bozen-Bolzano.

Workshop: Statistics for Language Research.

17–18 June 2014

University of Milan. Department of Language Mediation and Intercultural Communication.

Workshop: Discourse Analysis and Research: Methodological Perspectives

RESEARCH EXPERIENCE ABROAD

1 January – 31 May 2012

Visiting post-graduate student at the Department of Foreign Languages – Faculty of Arts of the University of Helsinki (Helsinki, Finland).

PUBLICATIONS

MONOGRAPHS

Franceschi, V. 2017. *Exploring Plurilingualism in Fan Fiction: ELF Users as Creative Writers*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN: 978-1-4438-9868-3

PAPERS IN ACADEMIC JOURNALS OR EDITED VOLUMES.

Corrizzato, S. and Franceschi V. 2019. "The 'power of incantation': A linguistic analysis of European theme parks' websites." *Lingue e Linguaggi* 29: 425-444. ISSN 2239-0359.

Franceschi V. 2019. "Enhancing Explicitness in BELF Interactions: Self-Initiated Communication Strategies in the Workplace." *Iperstoria* 13: 59-71. ISSN 2281-4582.

Vettorel, P. and Franceschi V. 2019. "English and other languages in Italian advertising." *World Englishes* 38: 417-434. ISSN 1467-971X. DOI:10.1111/weng.12432.

Franceschi, V. and Corrizzato S. 2019. "Italianizing Italy: dubbing Woody Allen's 'to Rome with love'." *Zbornik Radova Filozofskog Fakulteta u Pristini* 49(3): 63-80. ISSN:2217-8082. DOI:10.5937/ZRFFP49-22819.

Franceschi, V. 2017. "Plurilingual Resources as an Asset in ELF Business Interactions." *Journal of English as a Lingua Franca* 6(1): 57-81. Berlin: Walter De Gruyter GmbH. ISSN 2191-9216 | e-ISSN 2191-933X

Franceschi, V. and Vettorel, P. 2017. ELF Users' Perceptions of their 'Non-Nativeness' in Digital Communication through English: Falling Short of the Target? *Altre Modernità*. Special Issue: Errors: communication and its discontents, pp. 133-48. Online. ISSN 2035-7680.

Franceschi, V. 2017. "Bringing the Story Together: Text Organisation in ELF Creative Writing." In L. Landolfi, E. Federici, F. Cavaliere (eds.). *Transnational Subjects. Linguistic Encounters. Selected Papers from the XXVII AIA Conference*. Vol. II. Naples: Liguori Editore, 43-52. ISBN 978-88-207-6740-2 | e-ISBN 978-88-207-6741-9

Franceschi, V. 2016. "Remembering the Reverend: an Analysis of Obama's Speeches Commemorating Martin Luther King." *Iperstoria* 8: 44-54. Online. ISSN 2281-4582.

Vettorel, P. and Franceschi, V. 2016. "English as a Lingua Franca, Plurilingual Repertoires and Language Choices in Computer-Mediated Communication." In L. Lopriore, E. Grazzi (eds.) *Intercultural Communication: new perspectives from ELF*. Rome: Roma-Tre Press, 301-320.

Franceschi, V. 2015. "Nursing Students and the ELF-aware Syllabus: Exposure to non-ENL Accents and Repair Strategies in Coursebooks for Healthcare Professionals." *Iperstoria* 5: 51-61. Online. ISSN 2281-4582.

Vettorel, P. and Franceschi, V. 2013. "English and Lexical Inventiveness in the Italian Linguistic Landscape." *English Text Construction* 6(2): 238-270. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. ISSN 1874-8767 | e-ISSN 1874-8775.

Franceschi, V. 2013. "Shedding the Mortal Coil: Physicality and Posthuman Identity in Cyberpunk." *Anglistik: International Journal of English Studies* 24(1): 177-192. Heidelberg: Universitätsverlag Winter. ISSN: 0947-0034

Franceschi, V. 2013. "Figurative language and ELF: Idiomaticity in Cross-cultural Interaction in University Settings." *Journal of English as a Lingua Franca* 2(1): 75-99. Berlino: Walter De Gruyter GmbH. ISSN 2191-9216 | e-ISSN 2191-933X.

Franceschi, V. 2012. "Participatory Culture and the L2: Attitudes and Intelligibility of Non Native Speech in Fan-produced Audiovisuals. In G. Ludbrook and D. Newbold (eds.). *English Lingua Franca: Contexts, Strategies and International Relations. Papers from a conference held at Ca' Foscari University of Venice*. Venice: Cafoscarina, 53-66. ISBN 978-88-7543-340-6

Franceschi, V. 2012. "‘Are you alive?’ Issues in Self-awareness and Personhood of Organic Artificial Intelligence." *Pólemos. Journal of Law, Literature and Culture* 6(2): 225–247. Berlin: Walter De Gruyter GmbH. ISSN: 2036-4601

INTRODUCTION / PREFACES

Corrizzato, S and Franceschi, V. 2015. Preface to the special section "Teaching English for Specific Purposes in Higher Education" *Iperstoria* 5: 1-2. Online. ISSN 2281-4582.

Facchinetti, R., Corrizzato, S and Franceschi, V. 2017. Preface to the special section "Specialized Discourses and ESP on the Web / Discorsi specialistici e ESP sul Web" *Iperstoria* 10: 1-2. Online. ISSN 2281-4582.

REVIEWS

Franceschi, V. 2019. Stefano Rosso e Marina Dossena (eds.) "Mondi e modi della traduzione. Letteratura, cinema, teatro, televisione, editoria." *Iperstoria* 13: 175-177. Online. ISSN 2281-4582.

Franceschi, V. 2019. "Statistics in Corpus Linguistics: A Practical Guide. Valclav Brezina." *Iperstoria* 14: 236-238. Online. ISSN 2281-4582.

Franceschi, V. 2018. Gabriele Griffin e Matt Hayler (eds.) "Reading Digital Data in the Digital Humanities." *Iperstoria* 12: 108-110. Online. ISSN 2281-4582.

Franceschi V. 2015. Yasemin Bayyurt e Sumru Akcan (eds). Current Perspectives on Pedagogy for English as a Lingua Franca. *Iperstoria* 6: 352-354. Online. ISSN 2281-4582.

Franceschi, V. 2014. Volker Eisenlauer, A Critical Hypertext Analysis for Social Media: The True Colors of Facebook. *Iperstoria* 4: 150-152. Online. ISSN 2281-4582.

Franceschi, V. 2014. Pierre W. Orelus: Whitecentricism and Linguoracism Exposed. Towards the De-centering of Whiteness and De-colonization of School *Iperstoria* 3. Online. ISSN 2281-4582.

Franceschi V. 2013. Fred Gardaphé: The Art of Reading Italian Americana. Italia American Culture in Review. *Iperstoria* 2. Online. ISSN 2281-4582.

INTERVIEWS

Franceschi V., Caleffi, P.M. 2014. Intervista a Geoff Lindsey. *Iperstoria* No. 4 pp.132-36. Online. ISSN 2281-4582.

Franceschi V., Corrizzato S. 2013. Intervista ad Anna Mauranen (Università di Helsinki) e Barbara Seidlhofer (Università di Vienna). *Iperstoria* No. 2. Online. ISSN 2281-4582.

PRESENTATIONS AT NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES

4-6 December 2019. Paper presentation (with Paola Vettorel) "Communication Strategies in BELF: from users' perceptions, corpus and textbook analysis to pedagogical implications", PRIN conference – Uses of English as a Lingua Franca in domain-specific contexts of intercultural communication. University of Salento – Lecce.

5-7 September 2019. Paper presentation "Communication Strategies in professional international digital interactions: an investigation of BELF users' practices" - XXIX AIA conference "Thinking out of the Box in Language, Literature, Cultural and Translation Studies: Questioning Assumptions, Debunking Myths, Trespassing Boundaries", University of Padua - Padua.

20–22 June 2019. Paper presentation “‘In fair Verona, where we lay our scene’: a multimodal analysis of the tourist gaze on Verona” – conferenza aMODE international conference “Approaches to Multimodal Digital Environments: from theories to practices”, University of Rome Tor Vergata - Rome.

1–5 June 2019. Poster presentation “Addressing the imagined audience of the tourist community: linguistic strategies in travel vlogs” – ICAME40 conference “ICAME40 Language in Time, Time in Language”, Université de Neuchâtel – Neuchâtel, Switzerland.

4–7 July 2018. Paper presentation “Training successful BELF users: Communication strategies in Business English textbooks” – ELF 11 – the 11th International Conference of English as a Lingua Franca, King’s College London – London, UK.

13–15 June 2018. Paper presentation (with Roberta Facchinetti and Sara Corrizzato) “Unveiling the journalist’s stance: The Economist’s coverage of the Brexit referendum” – 9th Inter-Varietal Applied Corpus Studies International Biennial Conference. University of Malta – La Valletta, Malta.

29 November – 2 December 2017. Paper presentation (with Sara Corrizzato) “The “Power Of Incantation”: a Linguistic Analysis Of European Theme Parks’ Websites” – Clavier 17 conference. University of Bari “Aldo Moro” – Bari.

14–16 September 2017. Paper presentation (with Franca Poppi and Paola Vettorel) “Communication strategies in ELF conversations: how is meaning negotiated?” – XXVIII AIA Conference: “Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture.” University of Pisa – Pisa.

12–15 June 2017. Paper presentation “Making sure everybody is on the same page: interactional communicative strategies in BELF encounters” – ELF & Changing English. 10th Anniversary Conference of English as a Lingua Franca. University of Helsinki – Helsinki, Finland.

27–29 June 2016. Paper presentation “Multilingual Resources as an Asset in ELF Business Interactions” – ELF 9. The 9th International Conference of English as a Lingua Franca. University of Lleida – Lleida, Spain.

26–28 May 2016. Paper presentation (with Sara Corrizzato) “Italianizing Italy: Dubbing Woody Allen’s ‘To Rome with Love’” – Interferenze. Tracce, contaminazioni, interfacce, contatti, trasmissioni. University of Verona – Verona.

19 April 2016. Paper presentation “Remembering the reverend: an analysis of Obama’s speeches Commemorating Martin Luther King” – “Around Selma”. Selma e dintorni. La questione African American nella letteratura, lingua e cultura degli Stati Uniti. Università degli Studi di Verona – Verona

10–12 September 2015. Paper presentation “Bringing the Story Together. Text Organization in ELF Creative Writing” – XXVII AIA Conference. Transnational Subjects: Linguistic, Literary and Cultural Encounters. University of Naples Federico II – University of Naples l’Orientale – Naples

13 May 2015. Paper presentation “From ELF to ESP: introducing meaning negotiation strategies to future healthcare professionals” – Workshop Health and eHealth communication. Contexts, Challenges and Future Directions. University of Brescia – Brescia.

04–06 September 2014. Paper presentation “Writers and readers: negotiation of plurilingual identities by ELF speakers creating fiction online” ELF7 conference – The 7th International Conference of English as a Lingua Franca – DERE: the American College of Greece – Athens, Greece.

04–07 September 2013. Colloquium co-convenor "ELF in Computer-Mediated Communication: characteristics, dynamics and implications" ELF6 conference – the Sixth Conference of English as a Lingua Franca. University of Roma 3 – Rome

04–08 September 2012. Paper presentation (with Paola Vettorel) "English and lexical inventiveness in the Italian Linguistic Landscape" doctoral session presentation "Non-native Speakers and Textual Poaching: Fan Fiction in English as a Lingua Franca" – ESSE conference. Boğaziçi University – Istanbul, Turkey.

15–17 July 2012. Paper presentation "'Are you alive?' Issues in Self-awareness and Personhood of Organic Artificial Intelligence" – conference Visions of Cyberculture, organized by Interdisciplinary.net at Mansfield College – Oxford, UK.

24–26 May 2012. Paper presentation "Culturally-loaded Language and ELF: Idiomaticity in Cross-cultural Student Interaction in University Settings" ELF5 conference – The 5th International Conference of English as a Lingua Franca – Boğaziçi University – Istanbul, Turkey.

21 October 2011. Paper presentation "Non-native Speakers in Participatory Culture: Attitudes and Intelligibility of L2 Speech in Fan-produced Audiovisuals" – English Lingua Franca: Contexts, Strategies and International Relations. Ca' Foscari University of Venice – Venice.

15–17 September 2011. Poster presentation "Participatory Culture and the L2: Attitudes Towards Non-native Speech in Fan-produced Audiovisuals" – XXV AIA 2011 "Regenerating Community, Territory, Voices. Memory and Vision". University of L'Aquila – L'Aquila.

22–25 May 2010. Poster presentation "Creative Idiomaticity as the Expression of Shared Cultural Knowledge in ELF" – ELF3 "The Third International Conference of English as a Lingua Franca". Università di Vienna – Vienna, Austria.

INVITED PRESENTATIONS

14–15 February 2020. Keynote speech "Writing fanfiction in English: non-native writers and plurilingual repertoires" – Interdisciplinary FanFiction Workshop. University of Zurich – Zurich, Switzerland.

INVITED LECTURES

6 December 2017. Invited lecture/workshop (with Paola Vettorel) "Communication strategies and plurilingual resources in co-construction of meaning in ELF communication" at Hochschule Trier: Trier University of Applied Sciences – Umwelt-Campus Birkenfeld – Birkenfeld, Germany

PARTICIPATION IN EDITORIAL BOARDS AND AS SPECIAL SECTION EDITOR

2013 – editorial board member of the academic journal *Iperstoria*. www.iperstoria.it

2017: co-editor (with Roberta Facchinetti and Sara Corrizzato) of the special section "Specialized Discourses and ESP on the Web / Discorsi specialistici e ESP sul Web", *Iperstoria* 10.

2015: co-editor (with Sara Corrizzato) of the special section "Teaching English for Specific Purposes in Higher Education", *Iperstoria* 5.

ORGANIZING / SCIENTIFIC COMMITTEES

Member of the scientific committee of the 4th and 5th editions of the *Corso di Perfezionamento e Aggiornamento Professionale* "English for the World of Work: focus on professional speaking and writing skills" – February – June 2020, University of Verona.

Member of the Scientific and Organizing Committee of the Short Master's Programme "English for International Business and Global Affairs (EIBGA)"

Member of the Scientific Committee of the *giornata di studi* "Around Selma." / "Selma e Dintorni", 19 – April 2016, University of Verona.

AWARDS

2015 – Honorable mention at the AIA – Carocci Doctoral Dissertation Prize for the doctoral thesis "ELF users as creative writers: plurilingual practices in fan fiction"

PEER-REVIEWING ACTIVITY

Reviewer of conference abstracts:

- ELF 6 – the Sixth Conference of English as a Lingua Franca. University of Roma 3 (Rome). 04–07 September 2013. Roma.
- ELF 7 – The 7th International Conference of English as a Lingua Franca. DERE: the American College of Greece (Athens, Greece). 04–06 September 2014.
- ELF 9 – the 9th International Conference of English as a Lingua Franca. – University of Lleida (Lleida) 27–29 June 2016.
- ELF 10. ELF and Changing English – 10th Anniversary Conference of English as a Lingua Franca. University of Helsinki (Helsinki) – 12–15 June 2017.

Reviewer of papers for publication in scientific journals.

SCIENTIFIC ASSOCIATIONS

2011 – today: AIA (Associazione Italiana Anglistica) member

2016 – 2019: TESOL Italy member

FURTHER QUALIFICATIONS

January 2017 (valid until 31/12/2021):

Qualification aux fonctions de maître de conférences (abilitazione alla partecipazione ai concorsi per la posizione di *maître de conférences* negli atenei francesi) nei seguenti settori:

07 – *Sciences du langage: linguistique et phonétique générales* (qualification obtained on 23/01/2017)

11 - *Langues et littératures anglaises et anglo-saxonnes* (qualification obtained on 31/01/2017)

La sottoscritta dichiara che tutto quanto dichiarato in questo curriculum corrisponde a verità e che le dichiarazioni rese in esso sono rilasciate ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 GDPR 679/16.

Verona, 09 July 2020

